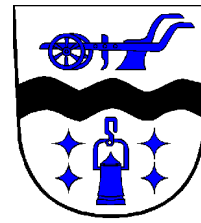


**POSTWURFSENDUNG**  
**An sämtliche Haushalte**  
der Verwaltungsgemein-  
schaft Schwarzenfeld



# „INFORMIERTER BÜRGER“ NR. 24 2013

Schwarzenfeld, Dezember 2012

Verehrte Bürgerinnen und Bürger,

Ihre Bürgermeister, die Mandatsträger der  
gemeindlichen Gremien und die Mitarbeiter der  
Geschäftsstelle wünschen Ihnen ein gesegnetes und  
friedvolles Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches Jahr 2013.

## **Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger!**

Zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel grüßen wir Sie mit einem Spruch von Dwight D. Eisenhower (1890 - 1961):

*„Jeder Tag hat zwei Henkel. Wir können ihn entweder an dem der Zaghaftigkeit anpacken oder an dem der Zuversicht.“*

An der Schwelle zum neuen Jahr befällt uns alle trotz sorgfältiger Pläne und Vorkehrungen eine mehr oder minder große Unsicherheit. Wir spüren deutlich, dass Vieles in der Schwebe ist. Da mag uns dieses Zitat eines ehemaligen Präsidenten von Amerika ermuntern, uns frohgemut und zuversichtlich auf die Zukunft einzulassen.

Wir danken Ihnen für Ihr Mitdenken, Mitwirken und Mitarbeiten in Familie, Beruf, Vereinen und Nachbarschaft. Unsere Gesellschaft und besonders auch unsere Gemeinden brauchen mehr denn je das Wirken in kleinen Schritten, mit der nötigen Gelassenheit und Geduld.

Unsere Gedanken sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familien- oder Freundeskreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit.

Fragen wir uns in dieser Zeit zwischen den Jahren, was das alte Jahr gebracht hat und was das neue bringen wird, für uns ganz persönlich und unsere Familie, aber auch für unser Land und unsere Gemeinden.

Bei uns setzen sich noch viele Bürgerinnen und Bürger für Andere ein. Ihr Wirken auf karitativem, kulturellem und sportlichem Gebiet trägt entscheidend zur Lebensqualität bei. Sie machen das freiwillig und fragen nicht, was sie das kostet oder welchen Vorteil ihnen das bringt. Sie zeigen, dass die Werte, die wir bereits aus der Weihnachtsbotschaft kennen und die auch in anderen Religionen hoch gehalten werden, heute nach wie vor gültig sind. Sie beweisen, dass unsere Gesellschaft nicht so kalt und egoistisch ist, wie ihr manchmal nachgesagt wird.

Unser Land, unsere Gemeinden, ja die ganze Welt steht auch in den kommenden Jahren vor großen Herausforderungen. Zu deren Bewältigung brauchen wir Zuversicht, Leistungsbereitschaft, Mut und Gelassen-

heit. Unsere Gesellschaft ist kein Wirtschaftsunternehmen, ihr Zusammenhalt speist sich auch aus Solidarität und Mitmenschlichkeit.

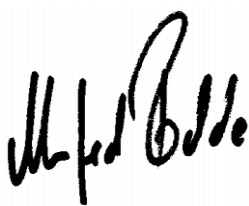
Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und Ihre Teilnahme am kommunalen Geschehen, für die sachliche Kritik und für viele Anregungen und Vorschläge und auch dafür, dass Sie für unsere Entscheidungen Verständnis aufbrachten, die im Interesse des Gemeinwohls zu treffen waren, und Ihnen persönliche Belastungen brachten.

Wir freuen uns darauf, auch im Jahre 2013 mit Ihnen engagiert zusammen zu arbeiten und erbitten hierzu Ihre Unterstützung.

*„Du bist so jung wie deine Zuversicht, so alt wie deine Zweifel, so jung wie deine Hoffnung, so alt wie deine Verzagttheit.“* (Albert Schweitzer)

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen für 2013 Zuversicht, Hoffnung, Gesundheit, Zufriedenheit, Erfolg und Gottes Segen.

Ihre Bürgermeister, die Mandatsträger der gemeindlichen Gremien und die Mitarbeiter der Geschäftsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Schwarzenfeld



Manfred Rodde

Erster Bürgermeister  
Markt Schwarzenfeld



Alois Böhm

Erster Bürgermeister  
Gde. Schwarzach b. Nab-  
burg



Hans Prechtl

Erster Bürgermeister  
Gemeinde Stulln



Peter Hesi

Leiter der Geschäfts-  
stelle VGem Schwar-  
zenfeld

## Zuständigkeiten und Telefonverzeichnis der Mitarbeiter in der Geschäftsstelle der Verwaltungsgemeinschaft - Rathaus Schwarzenfeld

Zentrale Rathaus Schwarzenfeld 09435 309-0; Fax: 09435 309-227; [info@schwarzenfeld.de](mailto:info@schwarzenfeld.de)

Aufgabenbereich	Teilnehmer E-Mail-Adresse	Durchwahl-Nr. 3 09-...	Zimmer-Nr.
<b>Bürgermeister Schwarzenfeld</b>	<b>Manfred Rodde</b> manfred.rodde@schwarzenfeld.de	-200	107
<b>Bürgermeister Gde. Stulln</b>	<b>Hans Prechtl</b> prechtl.stulln@schwarzenfeld.de	-201	106
<b>Bürgermeister Gde. Schwarzach b. Nabburg</b>	<b>Alois Böhm</b> boehm.schwarzach@schwarzenfeld.de	-202 mobil: 0163 6631111	202
<b>Geschäftsstellenleitung</b> geschaefsstellenleitung@schwarzenfeld.de	<b>Peter Hesi</b> peter.hesi@schwarzenfeld.de	-204	104
	<b>Harald Trummet</b> harald.trummet@schwarzenfeld.de	-203	105
<b>Vorzimmer Bürgermeister / Gesch.St.Leiter</b> vorzimmer@schwarzenfeld.de	<b>Erika Kick</b> <b>Gabriele Wittmann</b>	-205	108
<b>Einwohnermeldeamt, Standesamt, öffentl. Sicherheit und Ordnung, Sozialwesen, Friedhofwesen</b> einwohnermeldeamt@schwarzenfeld.de	<b>Albert Faderl</b> albert.faderl@schwarzenfeld.de	-224	5
	<b>Christa Schatz</b> christa.schatz@schwarzenfeld.de	-206	1
	<b>Michael Schmid</b> michael.schmid@schwarzenfeld.de	-225	6
	<b>Sigrid Gierl</b> sigrid.gierl@schwarzenfeld.de	-226	6
<b>Vermittlung</b> poststelle@schwarzenfeld.de	<b>Alexandra Schindler</b>	-0	7
<b>Fremdenverkehr</b> fremdenverkehr@schwarzenfeld.de	<b>Elisabeth Wilhelm</b> lisa.wilhelm@schwarzenfeld.de	-261	4
<b>Bauverwaltung</b> bauamt@schwarzenfeld.de	<b>Gerhard Brunner</b> gerhard.brunner@schwarzenfeld.de	-210	110
	<b>Alexander Schmid</b> alexander.schmid@schwarzenfeld.de	-212	111
	<b>Agathe Amann</b> agathe.amann@schwarzenfeld.de	-213	109
	<b>Kathrin Schwarz</b> kathrin.schwarz@schwarzenfeld.de	-216	109
	<b>Michael Kiener</b> michael.kiener@schwarzenfeld.de	-211	111
	<b>Gerlinde Schatz</b> gerlinde.schatz@schwarzenfeld.de	-215	112
	<b>Amalie Bauer</b> amalie.bauer@schwarzenfeld.de	-217	111
	<b>Berthold Braun</b> berthold.braun@schwarzenfeld.de	-214	112
<b>Techn. Bauverwaltung</b>			
<b>Personalwesen</b>	<b>Gabriele Dörfler</b> gabi.doerfler@schwarzenfeld.de	-220	201
<b>Kämmerei</b> kaemmerei@schwarzenfeld.de	<b>Georg Liebl</b> georg.liebl@schwarzenfeld.de	-230	204
	<b>Georg Bauer</b> georg.bauer@schwarzenfeld.de	-232	205
	<b>Christine Eckl</b> christine.eckl@schwarzenfeld.de	-236	206
	<b>Christine Sieß</b> christine.sieess@schwarzenfeld.de	-233	207
	<b>Knut Zechmann</b> knut.zechmann@schwarzenfeld.de	-231	206
	<b>Daniel Kessler</b> daniel.kessler@schwarzenfeld.de	-239	206
	<b>Helga Kraus</b> helga.kraus@schwarzenfeld.de	-234	208
<b>Kasse</b> kasse@schwarzenfeld.de	<b>Denny Ranz</b> denny.ranz@schwarzenfeld.de	-235	

## Öffnungszeiten Rathaus für Parteiverkehr

Mo / Mi / Fr	08.00 – 12.00 Uhr	
Di	08.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr
Do	08.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr

## Sprechstunden der Bürgermeister der Mitgliedsgemeinden

Der Bürgermeister des Marktes Schwarzenfeld:

nach telefonischer (Tel. Nr. 09435 309-205) Terminvereinbarung im Rathaus;

Der Bürgermeister der Gemeinde Stulln:

jeden Donnerstag von 19.00 Uhr - 20.00 Uhr im Bürgermeisterzimmer im Rathaus Stulln;

Der Bürgermeister der Gemeinde Schwarzach b. Nabburg:

jeden Mittwoch

- von 18.15 Uhr - 19.00 Uhr im ehemaligen Schulhaus in Altfalter;
- von 19.15 Uhr - 20.00 Uhr im Sitzungssaal im Vereinsheim in Schwarzach;
- von 20.15 Uhr - 21.00 Uhr in der Gaststätte Kiener in Unterauerbach.

## VdK - Sprechtage

jeweils am ersten Dienstag des Monats von 08.15 Uhr bis 09.45 Uhr im Rathaus 1. Stock, Zimmer-Nr. 101 (kleiner Sitzungssaal).

## Bücherei Schwarzenfeld

### Öffnungszeiten:

Dienstag	15:00 bis 18:00 Uhr
Donnerstag	16:00 bis 18:00 Uhr
Sonntag	09:30 bis 11:00 Uhr

Telefon: 09435 309-243

E-Mail: [buecherei@schwarzenfeld.de](mailto:buecherei@schwarzenfeld.de)

## Schwimmhalle Schwarzenfeld

### Öffnungszeiten, Wassertemperaturen

<b>Dienstag:</b>	17.00 Uhr - 19.30 Uhr 19.30 Uhr - 21.00 Uhr Warmbadetag	(für alle) (nur für Frauen) <b>Wassertemperatur 31° C</b>
<b>Donnerstag:</b>	15.00 Uhr - 18.30 Uhr	(für alle) Wassertemperatur 27° C
<b>Freitag:</b>	16.00 Uhr - 20.00 Uhr Warmbadetag	(für alle) <b>Wassertemperatur 31° C</b>
<b>Samstag:</b>	15.00 Uhr - 18.00 Uhr	(für alle) Wassertemperatur 27° C
<b>Sonntag:</b>	09.00 Uhr - 12.00 Uhr	(für alle) Wassertemperatur 27° C

### Benutzungsentgelt je Badbesuch

- Kinder bis zum vollendeten 6. Lebensjahr in Begleitung Erwachsener kostenlos
- Kinder, Jugendliche bis 16 Jahre, Schüler und Schwerbehinderte mit amtl. Ausweis, SADpass – Berechtigte
  - Einzelkarten 1,00 EUR
  - Sechserkarten 4,00 EUR
- übrige Besucher
  - Einzelkarten 2,00 EUR
  - Sechserkarten 8,00 EUR

### **Kirchweihen und Märkte in Schwarzenfeld 2013**

➔ <b>Vor-Josefi-Markt</b>	<b>17.03.2013</b>
➔ <b>Miesberg-Kirchweih</b>	<b>26.05.2013</b>
➔ <b>Schwarzenfelder Kirchweih</b>	<b>01.09.2013</b>
➔ <b>Dionysius-Kirchweih</b>	<b>06.10.2013</b>
➔ <b>Weihnachtsmarkt</b>	<b>30.11.2013</b>

An allen o.a. vier Kirchweihsonntagen haben die Geschäfte des Marktes Schwarzenfeld jeweils von 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.

Am Weihnachtsmarkt sind die Geschäfte bis 20.00 Uhr geöffnet.

Ein Bürger- und Straßenfest findet im Jahr 2013 **nicht** statt!

### **Elektronisches Abrufverfahren ersetzt die Lohnsteuerkarte**

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass seit dem Jahr 2011 keine neue Lohnsteuerkarte mehr von der Gemeinde an die Bürger übersandt wird.

Die gelbe Papierlohnsteuerkarte vom Jahr 2010 behält auch für das Jahr 2012 weiter seine Gültigkeit.

Seit dem 01.01.2011 hat ein Wechsel der Zuständigkeit auf die Finanzverwaltung für sämtliche Lohnsteuerabzugsmerkmale stattgefunden.

**Eintragungen bzw. Änderungen** (Steuerklassenwechsel, Eintragung Kinderfreibetrag, usw.) auf der Lohnsteuerkarte **mit Wirksamkeit ab dem 01.01.2011** werden seither **ausschließlich vom Finanzamt** vorgenommen.

Das Finanzamt stellt außerdem seit 01.01.2011 anstelle einer Papierlohnsteuerkarte eine Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug (sog. Ersatzbescheinigung) mit den steuerlichen Daten aus. Dies gilt insbesondere für die erstmalige Ausstellung ab dem Jahr 2011 sowie für Ausstellungen bei Verlust der Papierlohnsteuerkarte.

## Wo bleibt mein Geld? – Einkommens- und Verbraucherstichprobe (EVS) 2013

Das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung sucht private Haushalte, die an der Einkommens- und Verbraucherstichprobe (EVS) 2013 teilnehmen wollen. Ziel dieser Erhebung ist es, Informationen über die Konsumausgaben sowie die Einkommens- und Vermögenssituation privater Haushalte zu gewinnen. Hierfür halten die Teilnehmer drei Monate lang die Einnahmen und Ausgaben ihres Haushalts in einem Haushaltsbuch fest.

Dadurch verschaffen sich die teilnehmenden Haushalte auch selbst einen Überblick über ihre finanzielle Situation. Außerdem erhalten sie eine finanzielle Anerkennung von 70 Euro.

Wissen Sie genau wo ihr Geld bleibt? Wie können Sie den Überblick darüber behalten, wofür Sie Ihr Geld ausgeben? Führen Sie im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) 2013 ein Haushaltsbuch. Mitmachen lohnt sich doppelt. Neben einem besseren Einblick in die eigenen finanziellen Verhältnisse erhalten Sie nach Abschluss der Erhebung als Dankeschön eine **finanzielle Anerkennung von 70 Euro**.

Die Ergebnisse der EVS dienen z.B. der Preisindexberechnung oder als Grundlage sozialpolitischer Entscheidungen, aber auch zur Ausstattung privater Haushalte mit langlebigen Gebrauchsgütern. Außerdem sind die Einnahmen und Ausgaben sowie die Vermögensbildung eine wichtige Grundlage für Analysen und künftige sozialpolitische Entscheidungen.

Das Bayerische Landesamt sucht rund 11.000 Ein- und Mehrpersonenhaushalte, die an der EVS 2013 teilnehmen möchten. Die Ergebnisse der EVS, die alle fünf Jahre stattfindet, sind auch eine wichtige Basis z.B. für die Berechnung der Inflationsrate oder die der Regelsätze der Sozialhilfe.

Zum Ablauf: Im Januar 2013 beantworten die Teilnehmer den ersten Fragebogen mit allgemeinen Angaben und zur Ausstattung mit langlebigen Gebrauchsgütern. Dies ist auch per Internet möglich. Ebenfalls im Januar erhalten die Teilnehmer einen Fragebogen zum Geld- und Sachvermögen. Danach sind ein Quartal lang in einem Haushaltsbuch Einnahmen und Ausgaben festzuhalten.

Wie bei allen Erhebungen der amtlichen Statistik werden alle Angaben streng vertraulich behandelt und nur für statistische Zwecke verwendet.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.statistik.bayern.de/evs2013](http://www.statistik.bayern.de/evs2013). Bei Interesse können Sie sich per E-Mail ([evs2013@statistik.bayern.de](mailto:evs2013@statistik.bayern.de)), telefonisch (kostenfrei unter 0800/0004498) oder schriftlich an das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung Sachgebiet 57, Finkenstraße 3, 90762 Fürth wenden.

## Der neue Zahlungsverkehr in Deutschland und Europa: SEPA – Single Euro Payments Area

### Was ändert sich?

Ab Februar 2014 wird die deutsche Einzugsermächtigung durch die neue SEPA-Basislastschrift ersetzt. Die bis dahin bestehenden Einzugsermächtigungen gelten weiter fort und müssen nicht neu erteilt werden.

Schließen Sie künftig neue Verträge ab, kann Ihnen Ihr Vertragspartner die Zahlung auch weiterhin per Lastschrift anbieten. Sie erteilen ihm wie bisher eine Einzugser-

mächtigung, ein sogenanntes SEPA-Lastschriftmandat. Anstelle der deutschen Kontonummer und Bankleitzahl werden dann die Internationalen Kontoidentifikationen IBAN und BIC Ihres Kontos genutzt.

Die IBAN ist Ihre internationale Kontonummer. Für deutsche Konten beginnt sie mit dem Länderkennzeichen „DE“ für Deutschland und der zweitstelligen Prüfzahl, gefolgt von der Bankleitzahl und der Kontonummer. Mit Hilfe der Prüfzahl kann Ihre Bank Schreibfehler bei der IBAN erkennen und die Zahlung dann nicht ausführen. Der BIC kennzeichnet weltweit Kreditinstitute und wird wie die Bankleitzahl verwendet. Die IBAN und BIC für Ihr eigenes Konto finden Sie auf Ihrem Kontoauszug oder in den Kontoinformationen im Online-Banking. Sie können Ihre IBAN und BIC auch direkt bei Ihrer Bank erfragen.

Ihr Vertragspartner (Lastschriftgläubiger) wird Sie schriftlich über die geplante Umstellung auf das SEPA-Lastschriftverfahren informieren. Dies kann auch durch einen Vertrag oder eine Rechnung/Bescheid erfolgen, die auch mehrere Fälligkeitstermine und entsprechende Einzugsbeträge enthalten kann. Erstmals werden Ihnen dann die neuen Identifikationsmerkmale der SEPA-Lastschrift, die Gläubiger-Identifikationsnummer Ihres Vertragspartners und die Mandatsreferenz, mitgeteilt.

Mandatsreferenz und Gläubiger-Identifikationsnummer vereinfachen es, die Lastschrift und den Zahlungsempfänger (also derjenige, der die Lastschrift eingereicht hat) zu identifizieren. Zudem helfen sie den Überblick bei vielzähligen Abbuchungsvorgängen zu bewahren. Sie werden Ihrer Bank vom Lastschriftgläubiger beim Einzug der Zahlung mitgeteilt. Beide Angaben finden Sie dann auf Ihrem Kontoauszug.

Wie bisher steht Ihnen auch bei der SEPA-Lastschrift ein Erstattungsrecht zu. Künftig gilt hierfür eine Frist von acht Wochen ab dem Zeitpunkt, in dem der betreffende Betrag von Ihrem Konto eingezogen wurde.

### **Information für Bauherren – Gebührenerhöhung für Katasterauszüge zur Bauvorlage**

Das Vermessungsamt Nabburg hat mitgeteilt, dass zum 01.12.2012 die Neufassung der Verordnung über die Benutzungsgebühren der staatlichen Vermessungsämter (GebOVerm) eingeführt wurde.

Mit der Neufassung ändern sich auch die Gebühren für die „Katasterauszüge zur Bauvorlage“. Die Gebühr erhöht sich von bisher 30 EUR auf künftig 36 EUR.



## Wichtige Telefonnummern in dringenden Fällen

Bei Störungen kommunaler Infrastruktureinrichtungen können sich Bürgerinnen und Bürger wenden an:

- **Bauhof Schwarzenfeld:**  
0171 8521397
- **Bauhof Stulln** (einschl. Kanäle und Wasserversorgung):  
0160 90666400
- **Bauhof Schwarzach b. Nabburg:**  
0151 16512847
- **Wasserversorgung Schwarzenfeld:**  
0160 5343963 oder 0173 3867535
- **Wasserversorgung der Pretzabrucker Gruppe** (Zweckverband)  
(versorgte Ortssteile: Altfalter, Asbach, Auhof, Dietstätt, Furthmühle, Hohenir-  
lach, Holzhaus, Oberwarnbach, Ödhof, Pretzabruck, Sattelhof, Schwaig,  
Schwarzach b. Nabburg, Sindelsberg, Traunricht, Unterwarnbach, Weiding,  
Wölsendorf, Zilchenricht):  
0175 5253729
- **Wasserversorgung der Nord-Ost-Gruppe** (Zweckverband)  
(versorgte Ortsteile: Ameisgrub, Raffach, Glöcklhof, Godlhof, Öd, Ödgarten,  
Sonnenried, Unterauerbach)  
24-Stunden-Bereitschaft:  
09672 9208540
- **Abwasserbeseitigung Schwarzenfeld:**  
0160 5343964
- **Abwasserbeseitigung der Gemeinden Schwarzach b. Nabburg  
und Stulln** (Zweckverband):  
0174 2742147